

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. Внешний фильтр FZN PRO 400 используется для очищения воды в аквариуме. Фильтры FZN PRO 400 предназначены для аквариумов объемом от 10 до 75 литров согласно техническим характеристикам. Фильтры проплы в сборке и удобны в использовании даже для начинающего аквариумиста. Вода по заборной трубке поступает в отсек с фильтрующими картриджами, а затем стекает обратно в аквариум. Двигатель находится в части корпуса фильтра, расположенной внутри аквариума. Благодаря этому фильтр тихий и полностью безопасный в использовании. Полностью отсутствует риск протечки, даже в случае повреждения моторного отсека.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Устройство, которое вы приобрели, изготовлено в соответствии с действующими стандартами безопасности, действующими в Европейском Союзе. Для его длительного и безопасного использования, пожалуйста, ознакомьтесь со следующими условиями безопасности:

- Перед установкой и каждым запуском прибора внимательно читайте инструкции по эксплуатации и сборке (рис. A).
- Прибор предназначен для использования только в помещении и только по прямому назначению (рис. B).
- Прибор может быть подключен только к электросети с номинальным напряжением, указанным на приборе.
- Несъемный шнур питания не подлежит замене. При повреждении кабеля оборудование приходит в негодность (рис. C).
- Всегда отключайте прибор от источника питания перед установкой, разборкой или очисткой (рис. D).
- Устройство может использоваться детьми старше 3 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы относительно безопасного использования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны производить чистку и техническое обслуживание без присмотра. Дети не должны играть с прибором (рис. E).
- ВНИМАНИЕ!** Шнур питания должен быть подключен к сети, как показано на рис. F, чтобы участок шнура свободно свисал под вилкой. Это необходимо для предотвращения возможного попадания воды в розетку в случае образования конденсата на шнуре питания.

МОНТАЖ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ. Фильтр следует повесить на стену аквариума в соответствии с рисунком на титульном листе инструкции. Чтобы запустить фильтр, просто вставьте вилку соединительного кабеля в сетевую розетку – благодаря расположению мотора в воде фильтр автоматически втянет воду и начнет работу. Производительность насоса можно изменять в широком диапазоне с помощью регулятора (1), расположенного в верхней части переливного устройства. Отрегулировать положение фильтра можно с помощью регулятора угла наклона (6). Фильтры FZN PRO 400 имеют звукопоглощающие резиновые амортизаторы (7), которые предотвращают вибрацию и отлично снижают уровень шума.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРУЮЩИХ КАРТРИДЖЕЙ. Чтобы заменить фильтрующие картриджи, выньте вилку из розетки, снимите крышку фильтра (4), а затем извлеките картриджи фильтра (2), вытащив его из корпуса фильтра, удерживая за ручку. Очистив картридж (2) и заменив его новым, вставьте его в корпус фильтра (3) по специальным направляющим. Мы рекомендуем использовать оригинальные фильтрующие картриджи. В зависимости от потребностей доступны картриджи, обеспечивающие соответствующую механическую, биологическую и химическую фильтрацию. Из-за специфики конструкции фильтра FZN PRO 400 не рекомендуется использовать спущенные наполнители и губки.

ОСЛУЖИВАНИЕ И УХОД. Фильтр приводится в движение энергoeffективным водонепроницаемым синхронным двигателем. Лучше всего каждые несколько недель очищать ротор (8) и камеру ротора (9) при очистке фильтрующих картриджей. Для этого снимите крышку роторной камеры (9) и осторожно извлеките ротор (8) из камеры. Тщательно очистите ротор (8) и роторную камеру. После того, как ротор (8) установлен на место и закреплена крышка ротора (9), он должен вращаться без какого-либо сопротивления.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ. Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Секция, сборка и правильная утилизация отходов такого рода способствует защите ресурсов окружающей среды и позволяет избежать негативного влияния на здоровье, для которого неправильное обращение с отходами может представлять опасность. Пользователь является лицом, ответственным за доставку использованного оборудования в специализированный приемный пункт, где это оборудование примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в местной администрации, в пункте продажи или в сервисе изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Производитель предоставляет гарантию на период 24 месяца, считая от даты покупки. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине производителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборки устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии. В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с документом, подтверждающим покупку, по адресу изготовителя, дистрибутора или сервисного центра. Настоящие гарантийные условия не исключают, что ограничиваются правами покупателя, вытекающими из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением из заменой устройства и не обеспечивает последствий потери или уничтожения, как-либо других элементов/ресурсов произошедших вследствие работы устройства.

Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание.
Сервис Россия:
e-mail: aquael-service@ya.ru
vk.com/aquaelrus

CS NÁVOD K OBSLUZE

Vážené pane nebo paní, děkujeme, že jste si zakoupili produkt AQUAEL. Jsme přesvědčeni, že jeho výkonem budete spokojeni. Abyste předešli problémům souvisejícím s jeho používáním, přečtěte si prosím následující pokyny.

OSUD. Externí filtr FZN-PRO 400, který jste si zakoupili, slouží k čištění vody v akváriu. Filtry FZN PRO 400 jsou určeny pro nádrže o objemu 10 až 75 litrů podle údajů uvedených v technických údajích. Tato zařízení se snadno staví a snadno se používají pro začínajícího akvaristy. Voda se odberá ze spodní části akvária, čerpadlo se přes filtrační patrony a poté se nalevá zpět do akvária. Filtr má motor, který je umístěn v sacím modulu a je umístěn uvnitř akvária. Díky tomu je filtr velmi tichý a jeho použití je zcela bezpečné. Nebezpečí úniku motorového prostoru a úniku vody.

PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ POUŽITÍ

Zařízení, které jste zakoupili, bylo vyrobeno v souladu s aktuálními bezpečnostními normami platnými v Evropské unii. Pro jeho dlouhodobé a bezpečné používání si prosím přečtěte následující bezpečnostní podmínky:

- Před instalací a každým uvedením spotřebiče do provozu si prosím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a montáži (obr. D).
- Spotřebič je určen pouze pro vnitřní použití a pouze k účelu, ke kterému je určen (obr. B).
- Spotřebič smí být napájen pouze ze sítě o jmenovitém napětí uvedeném na spotřebiči.
- Odpojitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud je kabel poškozen, zařízení se stává nepoužitelným (obr. C).
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě (obr. D).
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 3 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím bezpečnostním opatřením. Čištění a údržbu by neměly provádět děti bez dozoru. Děti by si se spotřebičem neměly hrát (obr. E).
- PZOR!** Napájecí kabel by měl být připojen k elektrické síti, jak je znázorněno na (obr. F) tak, aby část kabelu volně visela pod zástrčkou. Tím se zabrání možnému zaplavení zástrčky vodou v případě kondenzace na připojovacím vedení.

INSTALACE A VYKOPÁVKA. Filtr by měl být zavěšen na stěně akvária podle obrázku na titulní straně tohoto návodu. Po správném filtrování zasunout zástrčku původního kabelu do sitové zásuvky – díky umístění motoru ve vodě filtr automaticky nasaje vodu a zaháji provoz. Výkon čerpadla lze nastavit ovládacím knoflíkem (1) umístěným na horní straně přepádové jednotky v záklém rozsahu. Uhel sklonu filtru lze nastavit pomocí regulátoru stáčení (6). Filtry FZN PRO 400 jsou vybaveny průzoryními flumicí nárazů pohlcujícími zvuk (7), které zabránají přenosu vibrací a dokonale snížují hluk.

VÝMĚNA FILTRAČNÍCH VLOŽEK. Chcete-li vyměnit filtrační vložky, vytáhněte sítovou zástrčku, sejměte víko filtru (4) a poté vyměňte filtrační vložku (2) vytáhnutím z komory filtru uchopením za rukojet. Po vycílení kazety (2) nebo její výměně za novou zasuňte do filtrační vložky (3) ve vyhradených vodítkách. Doporučujeme používat originální filtrační patrony. V závislosti na potřebách jsou k dispozici kazety, které zajistují vhodnou mechanickou, biologickou a chemickou filtrace. Vzhledem ke specifickosti struktury komory ve filtru FZN PRO 400 nedoporučujeme, aby náhradu prováděl jiný houbovitý, také vložky.

ÚDRŽBA. Filtr je poháněn vodotěsným synchronním motorem nenáročným na údržbu. Při čištění filtračních vložek je nejlepší každých několik týdnů vycítit oběžné kolo (8) a komoru rotora (9). Chcete-li to provést, sejměte kryt rotora (9) a opatrně vytáhněte oběžné kolo (8) z komory. Důkladně vycílení oběžného kola (8) a sedlo rotora ve skříně motoru. Jakmile je rotor (8) na svém místě a kryt rotora (9) je připevněn, měl by se otáct bez jakéhokoli odporu.

DEMONTÁŽ A ULOŽENÍ. Chcete-li vyměnit filtrační vložky, vytáhněte sítovou zástrčku, sejměte víko filtru (4) a poté vyměňte filtrační vložku (2) vytáhnutím z komory filtru uchopením za rukojet. Chcete-li to provést, sejměte kryt rotora (9) a opatrně vytáhněte oběžné kolo (8) z komory. Důkladně vycílení oběžného kola (8) a sedlo rotora ve skříně motoru. Jakmile je rotor (8) na svém místě a kryt rotora (9) je připevněn, měl by se otáct bez jakéhokoli odporu.

DEMONTÁŽ A ULOŽENÍ. Chcete-li vyměnit filtrační vložky, vytáhněte sítovou zástrčku, sejměte víko filtru (4) a poté vyměňte filtrační vložku (2) vytáhnutím z komory filtru uchopením za rukojet. Chcete-li to provést, sejměte kryt rotora (9) a opatrně vytáhněte oběžné kolo (8) z komory. Důkladně vycílení oběžného kola (8) a sedlo rotora ve skříně motoru. Jakmile je rotor (8) na svém místě a kryt rotora (9) je připevněn, měl by se otáct bez jakéhokoli odporu.

ZÁRUCNÍ PODMÍNKY. Výrobce dává záruku na období 24 měsíců počínaje dnem nákupu. Záruka je dávána na poškození, které vznikly vinnou výrobce, tzn. použití nesprávných materiálů anebo vysledek montážních chyb. Záruka se nevztahuje na poškození, které vznikly nesprávným použitím výrobku, vnějších mechanických poškození, anebo provedení neoprávněných změn zákazníkem. Za účelem provedení opravy zařízení musí být ondeslan, spolu s vyplňeným prodejem záručním lístek, na adresu výrobce a/nebo prodejce. Tyto záruční podmínky nevylučují, neomezuji ani neruší práva kupujícího v případě rozdílu zboží oproti smlouvě.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ.

Производитель предоставляет гарантию на период 24 месяца, считая от даты покупки. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине производителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборки устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии. В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с документом, подтверждающим покупку, по адресу изготовителя, дистрибутора или сервисного центра. Настоящие гарантийные условия не исключают, что ограничиваются правами покупателя, вытекающими из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением из замены устройства и не обеспечивает последствий потери или уничтожения, как-либо других элементов/ресурсов произошедших вследствие работы устройства.

Estimated señor o señora, gracias por comprar un producto AQUAEL. Estamos convencidos de que quedarás satisfecho con su rendimiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de antemano.

DESTINO. El filtro externo FZN-PRO 400 que ha comprado se utiliza para purificar el agua del acuario. Los filtros FZN PRO 400 están diseñados para depósitos con una capacidad de 10 a 75 litros, según las indicaciones incluidas en los datos técnicos. Estos dispositivos son fáciles de construir y fáciles de usar incluso para un acuarista principiante. El agua se toma de las partes inferiores del acuario, se bombea a través de cartuchos de filtro y luego se vierte de nuevo en el acuario. El filtro tiene un motor que se encuentra en el módulo de succión y se encuentra dentro del acuario. Gracias a esto, el filtro es muy silencioso y completamente seguro de usar. No hay riesgo de fugas en el compartimento del motor ni fugas de agua.

Gentile signore o signora, grazie per aver acquistato un prodotto AQUAEL. Siamo convinti che rimarrai soddisfatto delle prestazioni. Per evitare problemi legati al suo utilizzo, si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni in anticipo.

DESTINO. Il dispositivo esterno FZN-PRO 400 che ha acquistato viene utilizzato per purificare l'acqua dell'acquario. I filtri FZN PRO 400 sono progettati per serbatoi con capacità da 10 a 75 litri, secondo le indicazioni riportate nei dati tecnici. Questi dispositivi sono semplici da costruire e facili da usare anche per un acuarista principiante. L'acqua viene prelevata dalle parti inferiori dell'acquario, pompati attraverso le cartucce filtranti e poi riversata nuovamente nell'acquario. Il filtro ha un motore che si trova nel modulo di aspirazione e si trova all'interno dell'acquario. Grazie a ciò, il filtro è molto silenzioso e completamente sicuro da usare. Non vi è alcun rischio di perdite del vano motore e perdite d'acqua.

CONDICIONI PER UN USO SICURO. Il dispositivo che hai acquistato è stato realizzato in conformità alle norme di sicurezza vigenti nell'Unione Europea. Per un uso sicuro e a lungo termine, leggere le seguenti condizioni di sicurezza:

- Prima dell'installazione e di ogni messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio (Fig. A).
- L'apparecchio è destinato all'uso solo in ambienti chiusi e solo per lo scopo previsto (Fig. B).

CONDICIONES PARA UN USO SEGURO

El aparato que han elegido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad: 1. Antes de la instalación y de cada puesta en marcha del aparato, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y montaje (Fig. A). 2. El aparato está diseñado para usarse solo en interiores y solo para el propósito para el que fue diseñado (Fig. B). 3. El aparato solo puede alimentarse desde la red eléctrica prima de montarlo, desmontarlo o pulirlo (Fig. D). 4. Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di età superiore ai 3 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, se sono state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne comprendono i rischi. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. I bambini non devono giocare con l'apparecchio (Fig. E).

7. ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione deve essere collegato alla rete come mostrato in (Fig. F) in modo che la sezione del cavo pendere liberamente sotto la spina. Questo per evitare che la spina si allaggi d'acqua in caso di condensa sulla linea di collegamento.

INSTALACIÓN E REGULACIÓN. El filtro debe ser colgado en la pared del acuario de acuerdo con la imagen de la portada de este manual. Para poner el filtro en marcha, el suministro de agua debe ser suficiente para que el filtro aspire automáticamente la agua y comience a funcionar. La capacidad de la bomba puede ser regulada mediante la manopala de control (1) situada sobre la parte superior de la unidad de desbordamiento en un amplio rango. Los filtros FZN PRO 400 tienen amortiguadores de goma fonoabsorbentes (7) que impiden la transmisión de vibraciones y reducen perfectamente la rumorosidad.

SUSTITUCIÓN DE LAS CARTUCHAS FILTRANTE. Para sustituir las cartuchas filtrantes, stacque la spina de alimentación, rimuovere el tappo del filtro (4) y quindi rimuovere la cartuza del filtro (2) extrañela dalla camera del filtro temendola per la maniglia. Dopo aver pulito la cartuza (2) o averla sostituita con una nueva, inserirla nella cartuza filtrante (3) nelle guide dedicate. Si consiglia di utilizar cartuchas filtrantes originales. A seconda delle esigenze, sono disponibili cartuches que forniscano un'adeguata filtrazione meccanica, biologica e chimica. A causa della specificità della struttura della camera nel filtro FZN PRO 400, si consiglia l'uso di cartuches in spugna e svoltes como substitutos.

INSTALACIÓN Y AJUSTE. El filtro debe colgarse en la pared del acuario de acuerdo con la imagen de la portada de este manual. Para poner el filtro en marcha, el suministro de agua debe ser suficiente para que el filtro aspire automáticamente la agua y comience a funcionar. La capacidad de la bomba puede ser regulada mediante la manopala de control (1) situada sobre la parte superior de la unidad de desbordamiento en un amplio rango. Los filtros FZN PRO 400 tienen amortiguadores de goma fonoabsorbentes (7) que impiden la transmisión de vibraciones y reducen perfectamente la rumorosidad.

DESENGAÑO DE LA GARANTÍA. El filtro debe conectarse a la red eléctrica como se muestra en la (Fig. F) de modo que la sección del cable cuelgue libremente debajo del enchufe. Esto es para evitar que el enchufe se inunde de agua en caso de condensación en la línea de conexión.

MANUTENCIÓN. El filtro es accionado por un motor sincrónico, estanco y de bajo mantenimiento. Cada pocas semanas, es mejor limpiar el impulsor (8) y la cámara del rotor (9) al limpiar los cartuchos de filtro. Para hacer esto, retire la cubierta del rotor (9) y tire suavemente del impulsor (8) fuera de la cámara. Limpie a fondo tanto el impulsor (8) como el asiento del rotor en la carcasa del motor. Una vez que el rotor (8) está en su lugar y el

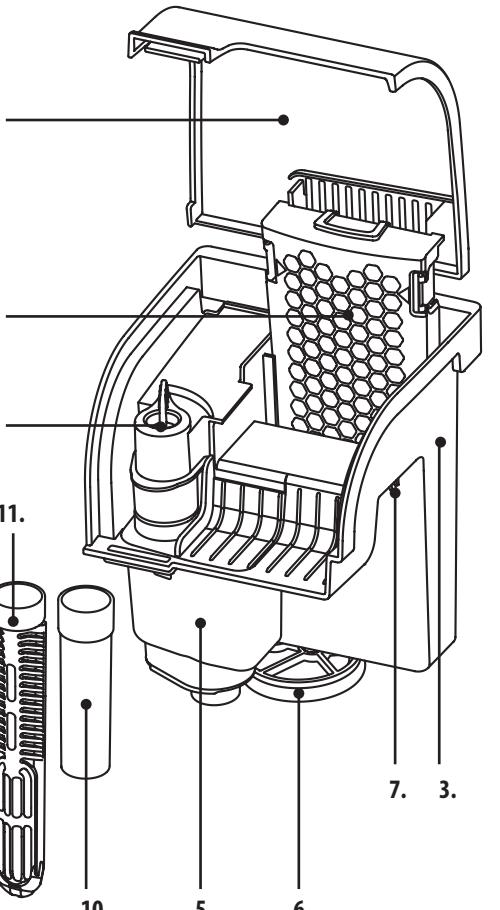
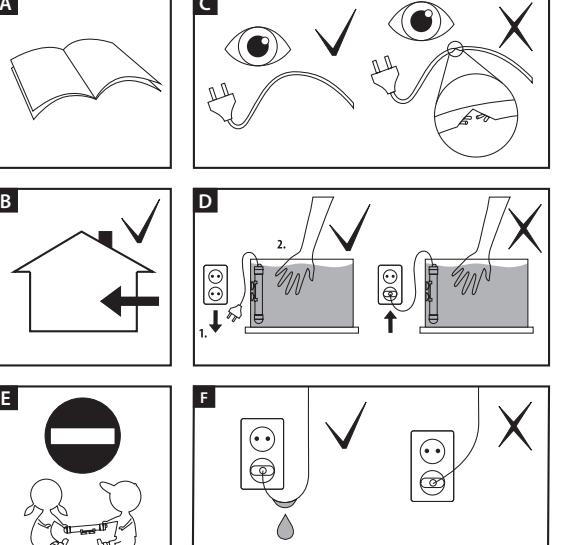
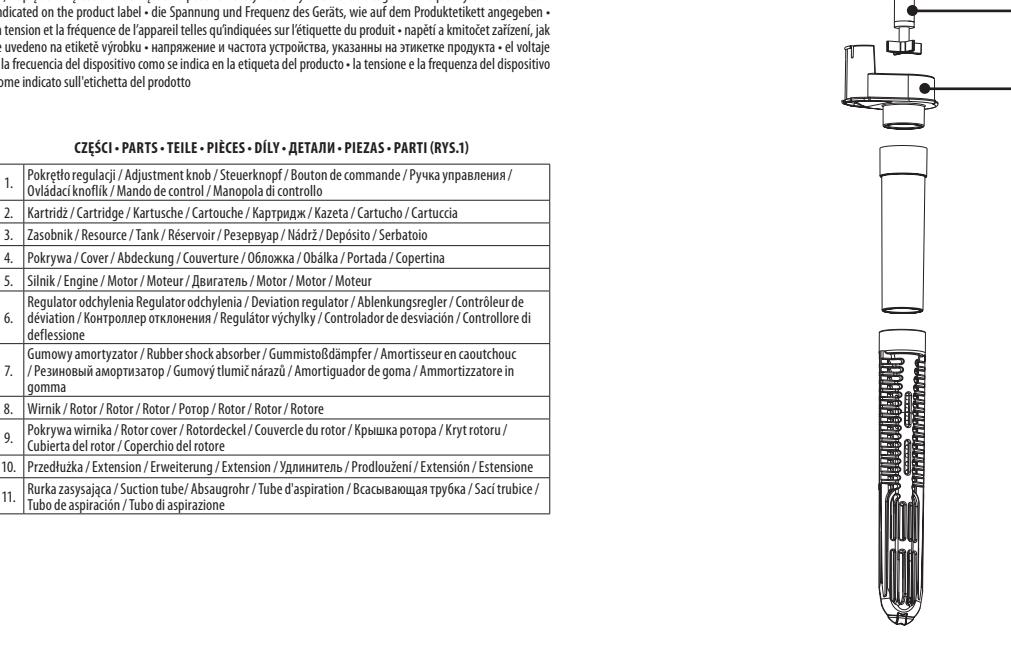
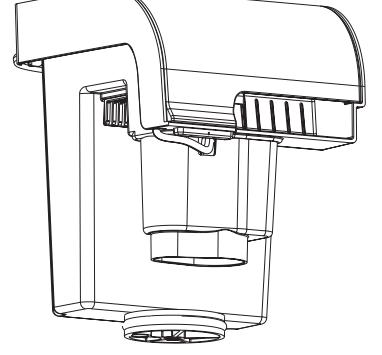
TECHNICAL DATA - DANE TECHNICZNE - TECHNISCHE DATEN

FZN PRO		400
Napięcie / Tension / Spannung / Tension / Napětí / Napanshetje / Tension / Tensione	V B	(*)
Częstotliwość / Frequency / Frequenz / Fréquence / Frecuencia	Hz Hz	(*)
Moc / Power / Macht / Pouvoir / Moc / Cima / Poder / Potenza	W Wt	4,5
Maksymalna wydajność pomp / Maximum pump capacity / Maximale Pumpenleistung / Capacité maximale de la pompe / Máximo rendimiento de la bomba / Capacidad máxima de la bomba / Capacità massima della pompa	l/h n/4	320
Zalecana pojemność akwarium / Recommended aquarium capacity / Empfohlene Fassungsvermögen des Aquariums / Capacité recommandée de l'aquarium / Doproručena kapacita akvária / Recomendada вместимость аквариума / Capacidad recomendada del acuario / Capacità dell'acquario consigliata	I	10-75
Liczba kartridgej / Number of cartridges / Anzahl der Patronen / Nombre de cartouches / Počet kazet / Количество картриджей / Número de cartuchos / Numero di cartucce	szt.	1

(*) napięcie i częstotliwość urządzenia podane na etykiecie wyrobu - the voltage and frequency of the device as indicated on the product label - die Spannung und Frequenz des Geräts, wie auf dem Produktticket angegeben - la tension et la fréquence de l'appareil telles qu'indiquées sur l'étiquette du produit - напряж. и частота устройства, указанные на этикетке продукта - el voltaje y la frecuencia del dispositivo como se indica en la etiqueta del producto - la tensione e la frequenza del dispositivo come indicato sull'etichetta del prodotto

CZĘŚCI - PARTS - TEILE - PIÈCES - DÍLY - ДЕТАЛИ - PIEZAS - PARTI (RYS. I)

1. Pokrętło regulacji / Adjustment knob / Steuerknopf / Bouton de commande / Ручка управления / Ovládací knoflík / Mando de control / Manopola di controllo
2. Kartridgej / Cartridge / Kartsuš / Kartača / Cartucho / Kartuccia / Kartuska
3. Zasobnik / Resource / Tank / Réservoir / Reservor / Nádrž / Depósito / Serbatoio
4. Pokrywa / Cover / Abdeckung / Couverture / Обложка / Portada / Copertina
5. Silnik / Engine / Motor / Moter / Двигатель / Motor / Motor / Motore
6. děvítání / Kontrapohon otvětování / Regulátor výkyvky / Kontrollador de desviación / Controllore di deflessione
7. Gummowy amortyzator / Rubber shock absorber / Gummistötdämpfer / Amortisseur en caoutchouc / Rezynowy amortyzator / Gummivibrationsdämpfer / Amortiguador de goma / Ammortizzatore in gomma
8. Wimpek / Rotor / Rotor / Rotor / Rotor / Rotor / Rotore
9. Pokrywka wimnika / Rotor cover / Rotordekel / Couvercle du rotor / Крышка ротора / Kryt rotoru / Cubierta del rotor / Copercchio del rotore
10. Przedłużka / Extension / Erweiterung / Extension / Удлинитель / Prodloužení / Extensión / Estensione
11. Rurka zasysająca / Suction tube / Absaugrohr / Tube d'aspiration / Всасывающая трубка / Sací trubice / Tubo di aspirazione / Tubo di aspirazione



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwu satysfakcyjny z jego działaniem. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE. Filtr zewnętrzny FZN-PRO 400, który Państwo zakupili, służy do oczyszczania wody w akwarium. Filtry FZN PRO 400 są przeznaczone do zbiorników o pojemności od 10 do 75 litrów, według wskazań ujętych w danych technicznych. Urządzenia te są proste w budowie i łatwe w obsłudze nawet dla początkujących akwariista. Woda jest pobierana z dolnych partii akwarium, przepompowywana przez wkłady filtracyjne, a następnie wylewana z powrotem do akwarium. Filtr posiada silnik który umieszczony jest w module zasysającym i znajduje się wewnątrz akwarium. Dzięki temu filtr jest bardzo cichy i w pełni bezpieczny w użytkowaniu. Nie ma ryzyka rozszczelnienia komory zasilającej i wycieku wody.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

- Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
- Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
- Przewód zasilający nieodłączny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
- Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania (rys. D).
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związanego z tym zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem (rys. E).
- UWAGA!** Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. F tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał ponizej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zanurzenia wody w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączonym.

MONTAŻ I REGULACJA. Filtr należy powiesić na ścianie akwarium zgodnie z rysunkiem zamieszczonym na tytułowej stronie tej instrukcji. Aby uruchomić filtr, wystarczy włożyć wtyczkę przewodu przyłączanego do gniazda sieciowego – dzięki umieszczeniu silnika w wodzie filtr samoczynnie zasieje wodę i rozpoczęte działań. Wydajność pomp regulować można poprzez regulację (1) umieszczoną na górze zespołu przewlewowego w szerokim zakresie. Kat nachylenia filtra można ustawić regulatorem odchylenia (6). Filtry FZN PRO 400 mają wylgusujące gumowe amortyzatory (7) które zapobiegają przenoszeniu dźwięku i doskonalą niwelację hałas.

WYMIANA WKŁADÓW FILTRACYJNYCH. W celu wymiany wkładów filtracyjnych należy: wyciągnąć wtyczkę sieciową, zdjąć pokrywkę filtra (4) a następnie wyjąć kartidgej filtracyjny (2) wysuwając go z komory filtru trzymając za uchwyt. Po wyczyszczeniu kartidgesa (2) bądź w przypadku wymiany na nowy należy wsunąć go w zasobnik filtra (3) w dedykowane prowadnice. Rekomendujemy używanie oryginalnych kartidgesów filtracyjnych. W zależności od potrzeb dostępne są wkłady które zapewniają odpowiednią filtrację mechaniczną, biologiczną i chemiczną. Ze względu na specyfikę budowy komory w filtrze FZN PRO 400 nie rekomendujemy używania wkładów zarówno gąbkowych jak i sypkich jak zamienników.

KONSERWACJA. Filtr jest napędzany przez wodospaczny, synchroniczny silniczek o niewielkich wymaganiach konserwacyjnych. Co kilka tygodni, najlepiej w czasie czyszczenia wkładów filtracyjnych wyciągnąć wirnik (9) i komory wirnika (8). W tym celu należy zdjąć pokrywkę wirnika (9) i delikatnie wyciągnąć wirnik (8) z komory. Dokładnie przeczyścić zarówno wirnik (8), jak i gniazdo wirnika w korpusie silnika. Po włożeniu wirnika (8) swoje miejsce oraz nałożeniu pokrywy wirnika (9) powinien się obracać bez żadnych oporów.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmiecinika. Selektywne i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Zużytą sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać niebezpieczne substancje. Właściwa utylizacja zużytego sprzętu pozwoli uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie do skarbu zużytego sprzętu do wypełnionego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informacje o takim punkcie można uzyskać w wiadłok lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędny montaż, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstacych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przerobek lub demontażu sprzętu wykazującego poza zakresem jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesyłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgoda produkcji wytypowanej na produkcje z datą wypisana na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawszeają uprawnienia kupującego wynikających z niezgodności z warunkami gwarancji.

VERWENDUNG. Der von Ihnen gekaufte Außenfilter FZN-PRO 400 dient zur Reinigung des Wassers im Aquarium. Die Filter FZN PRO 400 sind für Aquarien mit einem

towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

ENG OPERATION MANUAL

Dear Sir or Madam, thank you for purchasing an AQUAEL product. We are convinced that you will be satisfied with its performance. To avoid any problems related to its use, please read the following instructions carefully beforehand.

DESTINY. The FZN-PRO 400 external filter that you have purchased is used to purify the water in the aquarium. The FZN PRO 400 filters are designed for tanks with a capacity of 10 to 75 liters, according to the indications included in the technical data. These devices are simple to build and easy to use even for a beginner aquarist. Water is taken from the lower parts of the aquarium, pumped through filter cartridges, and then poured back into the aquarium. The filter has a motor that is located in the suction module and is located inside the aquarium. Thanks to this, the filter is very quiet and completely safe to use. There is no risk of leakage of the engine compartment and water leakage.

CONDITIONS OF SAFE USE

The device you have purchased has been made in accordance with the current safety standards in force in the European Union. For its long-term and safe use, please read the following safety conditions:

- Before installation and each start-up of the appliance, please read these operating and assembly instructions carefully (Fig. A).
- The appliance is intended for use only indoors and only for its intended purpose (Fig. B).
- The appliance may only be supplied from the mains electricity supply of the rated voltage specified on the appliance.
- The non-detachable power cord cannot be replaced. If the cable is damaged, the equipment becomes unusable (Fig. C).
- Always disconnect the appliance from the power supply before mounting, disassembling or cleaning (Fig. D).
- This appliance can be used by children over 3 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without supervision. Children should not play with the appliance (Fig. E).
- ATTENTION!** The power cord should be connected to the mains as shown in (Fig. F) so that the cord section hangs freely below the plug. This is to prevent the plug from possibly flooding with water in the event of condensation on the connecting line.

INSTALLATION AND ADJUSTMENT. The filter should be hung on the aquarium wall according to the picture on the title page of this manual. To start the filter, simply insert the plug of the connection cable into the power outlet – thanks to the location of the motor in the water, the filter will automatically suck in the water and begin operation. The pump capacity can be adjusted by the control knob (1) located on the top of the overflow unit over a wide range. The angle of inclination of the filter can be set with the yaw regulator (6). The FZN PRO 400 filters have sound-absorbing rubber shock absorbers (7) which prevent vibration transmission and perfectly reduce noise.

REPLACEMENT OF FILTER CARTRIDGES. In order to replace the filter cartridges, pull out the mains plug, remove the filter cap (4) and then remove the filter cartridge (2) by pulling it out of the filter chamber by holding the handle. After cleaning the cartridge (2) or replacing it with a new one, slide it into the filter cartridge (3) in the dedicated guides. We recommend using original filter cartridges. Depending on the needs, cartridges are available that provide appropriate mechanical, biological and chemical filtration. Due to the specificity of the chamber structure in the FZN PRO 400 filter, we do not recommend the use of both sponge and loose cartridges as substitutes.

MAINTENANCE. The filter is driven by a low-maintenance, watertight, synchronous motor. Every few weeks, it is best to clean the impeller (8) and the rotor chamber (9) when cleaning the filter cartridges. To do this, remove the rotor cover (9) and gently pull the impeller (8) out of the chamber. Thoroughly clean both the impeller (8) and the rotor seat in the motor housing. Once the rotor (8) is in place and the rotor cover (9) is attached, it should rotate without any resistance.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

GUARANTEE CONDITIONS. The producer grants his guarantee for the period of 24 months starting on the purchase date. The guarantee covers damages caused at the fault of the producer, i.e., material defects or assembly errors. It does not cover damages caused as a result of an improper utilization of the equipment or making modifications in it by the purchaser. In order to have the equipment repaired, send it together with the guarantee card filled in by the seller to the address of the producer or distributor. These conditions do not exclude, limit or suspend the rights of the buyer deriving from the discordance between the merchandise and the agreement.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank, dass Sie sich ein AQUAEL-Produkt entschieden haben. Wir sind überzeugt, dass Sie mit seiner Leistung zufrieden sein werden. Um Probleme im Zusammenhang mit der Verwendung zu vermeiden, lesen Sie bitte vorher die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

GUARANTEEDBEDINGUNGEN. Der Hersteller gewährt eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantie gilt im Gebiet der Europäischen Union. Die Garantie deckt nur Schäden ab, die durch den Hersteller verursacht wurden, wie Materialfehler oder Montagefehler, und umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Verwendung des Geräts für andere als die vorgesehenen Zwecke durch den Benutzer verursacht wurden. Achtung: Jegliche Versuche, das Gerät umzubauen oder zu demontieren, die über den normalen Gebrauch und die Wartung hinausgehen, führen zum Garantieverlust! Falle einer Funktionsstörung des Geräts sollte es zusammen mit der ausgefüllten Garantiekarte an den Händler oder Hersteller gesendet werden. Diese Bedingungen schließen, beschränken oder suspendieren nicht die Rechte des Käufers, die sich aus der Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag ergeben. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder den Austausch des Geräts selbst. Sie umfasst nicht die Folgen von Verlust oder Beschädigung anderer Gegenstände.

Fassungsvermögen von 10 bis 75 Litern ausgelegt, gemäß den Angaben in den technischen Daten. Diese Geräte sind einfach konstruiert und auch für Anfänger in der Aquaristik leicht zu bedienen. Das Wasser wird aus den unteren Bereichen des Aquariums entnommen, durch die Filtereinheiten gepumpt und dann zurück ins Aquarium geleitet. Der Filter verfügt über einen Motor, der im Ansaugmodul platziert ist und sich innerhalb des Aquariums befindet. Dadurch ist der Filter sehr leise und vollkommen sicher in der Anwendung. Es besteht kein Risiko eines Lecks in der Motorkammer und eines Wasseraustritts.

BEDINGUNGEN FÜR EINE SICHERE VERWENDUNG

Das von Ihnen erworbene Gerät wurde gemäß den aktuellen Sicherheitsstandards, die in der Europäischen Union gelten, hergestellt. Für eine lange und sichere Nutzung bitten wir Sie, sich mit den folgenden Sicherheitsbedingungen vertraut zu machen:

- Vor der Installation und jedem Start des Geräts sollten Sie sich gründlich mit dieser Bedienungs- und Montageanleitung (Abb. A) vertraut machen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen und ausschließlich gemäß seinem Zweck (Abb. B) bestimmt.
- Das Gerät darf nur mit einem Stromnetz der auf dem Gerät angegebenen Nennspannung betrieben werden.
- Das feste Stromkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, wird das Gerät unbrauchbar (Abb. C).
- Vor dem Beginn der Montage, Demontage oder Reinigung sollte das Gerät immer vom Stromnetz getrennt werden (Abb. D).
- Dieses Gerät kann von Kindern über 3 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beachtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen (Abb. E).
- ACHTUNG!** Das Stromkabel sollte an das Stromnetz angeschlossen werden, wie auf (Abb. F) dargestellt, sodass ein Abschnitt des Kabels frei unterhalb des Steckers hängt. Dies soll das mögliche Eindringen von Wasser in den Stecker verhindern, falls es sich am Verbindungsstück kondensiert.

INSTALLATION UND EINSTELLUNG. Der Filter sollte gemäß der Abbildung auf der Titelseite dieser Anleitung an der Wand des Aquariums angebracht werden. Um den Filter in Betrieb zu nehmen, stecken Sie einfach den Stecker des Anschlusskabels in die Steckdose – dank der Lage des Motors im Wasser saugt der Filter das Wasser automatisch an und nimmt den Betrieb auf. Die Leistung der Pumpe kann mit dem Regler (1) an der Oberseite der Überlaufgruppe in einem weiten Bereich eingestellt werden. Der Neigungswinkel des Filters kann mit dem Neigungsregler (6) eingestellt werden. Die FZN PRO 400 Filter verfügen über schalldämpfende Gummipuffer (7), die Vibrationen verhindern und Geräusche effektiv reduzieren.

AUSTAUSCH DER FILTERPATRONEN. Um die Filtereinsätze zu wechseln, müssen Sie: den Netzstecker herausziehen, die Filterabdeckung (4) abnehmen und dann die Filterkartusche (2) herausziehen, indem Sie am Griff aus dem Filterfach ziehen. Nach der Reinigung der Kartusche (2) oder beim Austausch gegen eine neue, muss sie in den